

MIEJSKO-GMINNA ORKIESTRA DĘTA PRZY OCHOTNICZEJ

STRAŻY POŻARNEJ W SKALMIERZYCACH

Polsko/Poland



Městská hudba sboru dobrovolných hasičů ve Skalmierzycích vznikla v roce 1928. Po Druhé světové válce fungovala pod patronací Unie pracovníků polské dráhy, od roku 2004 má své současné jméno. Kapela získala řadu ocenění na festivalech a soutěžích v Polsku, vystupuje na všech důležitých akcích svého města národního

i náboženského charakteru. Ve svém repertoáru má koncertní skladby, pochody i populární hudbu polských i zahraničních autorů. Od roku 2013 se orchestr zabývá také hudebním vzděláváním mládeže, díky čemuž má kapela neustálý přísun mladých hudebníků. V současné době má orchestr 31 hráčů, dirigentem je od roku 2015 Wojciech Musiał.
The Town and Municipal Band of the Voluntary Fire Brigade in Skalmierzyce was established in 1928. After the Second World War the band functioned under the patronage of the Railway Workers' Union. Since 2004 the band has existed as the Town and Municipal Band of the Voluntary Fire Brigade in Skalmierzyce. The orchestra has achieved many successes and has won a number of honorable mentions and awards in Poland. The orchestra takes part in all ceremonies commemorating national and religious holidays in the Municipality and Town of Nowe Skalmierzyce. There are numerous marching, concert and entertaining works by Polish and foreign composers in their repertoire. Since 2013 the orchestra has organized musical training for children and teenagers. As a result numerous young people systematically join the band. Nowadays, there are 31 musicians who are engrossed in playing with great passion of amateur artistic work. In 2015 Wojciech Musiał became the conductor and since has led to a significant increase in the artistic level of orchestra performance over the last 3 years.

Dirigent/Conductor: Wojciech Musiał

Program/Programme:

Leon Landowski	Marsz Wiwat
Franciszek Suwala	W zielonym gaju
muz. Zbigniew Wodecki, Ryszard Poznakowski, Karel Swoboda; arr. Bartek Szulakiewicz	The Best od Zbigniew Wodecki
Dmitri Shostakowich, arr. James Curnow	Waltz No. 2
arr. Grzegorz Duchnowski	Złote Przeboje Krzysztofa Krawczyka
arr. Bill Holcomb	Beethoven's „Fifth” – disco rock version
komp. Jindrich Brabec	Malowany Dzbanek
J.Fucik	Florentiner Marsch
arr. Ron Sebregts	Heal the World
arr. Steve McMillan	Boney M. super hits – medley
Henry Mancini, arr. John Edmondson	The Pink Panther
Roy Orbison & Bill Dees, arr. Thorsten Reinau	Oh, Pretty Woman – My Way – Revaux,
arr. Karl Hainz Beil	
muz. Bill Conti, arr. W.Lawden	Gonna Fly Now – Rocky film Theme

LWÓWECKA ORKIESTRA DĘTA

Polsko/Poland



Orchestr vznikl v roce 1925. První členové byli účastníci Velkopolského povstání v letech 1918-1920, kteří hráli na dechové nástroje. V současnosti má kapela 30 hudebníků a 16 mažorettek. Orchestr má také vlastní akademii se 20 studenty, v roce 2017 vznikla Kulturní asociace Bulawa, jejíž úkolem je pomáhat dechovému orchestru ve

své činnosti. Kapela získala řadu ocenění na polských festivalech, vystupovala několikrát také v zahraničí, např. v Praze, v Minsku nebo Posupimi. Nejčastěji koncertuje na různých místech Poznaň, vystoupila ale také na nejvyšší hoře Krkonoš Sněžce. Největším dosavadním úspěchem je speciální ocenění od Ministerstva kultury a národního dědictví. Kapelníkem je od roku 2002 Jacek Kortylewicz.

The history of Lwówecka Orkiestra Dęta began in 1925, from Towarzystwo Powstańców i Wojaków. First members were local young people and rebels from Greater Poland Uprising, who played the winds instruments. The first bandleader was Jan Nawrot. Since 2002 this function has been serving by Jacek Kortylewicz. Nowadays, there are 30 musicians in the orchestra and 16 majorettes. The band has its own academy with 20 students. In 2017 members of the orchestra found Cultural Association 'Bulawa', whose main goal is to Lwówecka Orkiestra Dęta in its activities. The main achievement of the orchestra is winning a special award from The Ministry of Culture and National Heritage. The orchestra has gained a number of awards from music festivals like Szamocin, Sędziszowice and Gorzów Wielkopolski. Lwówecka Orkiestra Dęta has also given concerts abroad, in Minsk, Prague and Potsdam. The musicians often perform in the City of Poznań, e.g. on Poznań World Trade Center, INEA Stadium and on The Old Market Square. Orchestra has performed also in Legnica, Jelenia Góra and on Śnieżka – the highest mountain in Karkonosze. In 2015 the orchestra celebrated its 90th anniversary. On this occasion a special concert was organised, with artists from Teatr Wielki in Poznań and ex – members of the orchestra.

Dirigent/Conductor: Jacek Kortylewicz

Program/Programme:

Garrod Phill / Michael Brown	NFL Fanfare
Strauss Johann / Dario Salvi	Straussiana
Czajkowski Piotr / Moss John	Greatest Hits
Chopin Fr. / Wolf	Etiude E-dur, Op.10 nr 3 „Romanza”
Landowski Leon	Marsz Wiwat
trad./ Dominik Strouhal	Nedaleko od Trencina
Williams John / Moss J	GREATEST MOVIE MARCHES
arr. Frankowski Marian	Dzień dobry, tu Paryż
Vejvoda Jaromír	Škoda lásky (Rosamunde)
Pascqual Marglina/Johnn Moss	Espana Cani
Celba Jaroslav	Marchen vom Moos und Frankraut
arr. Michael Brown	Abba on Broadway
M. Jackson/Rod Temperton	A Tribute of Jackson

Festival se koná pod záštitou **primátora města Karlovy Vary panem Ing. Petra Kulháňka**/The festival is taking place under the auspices of the Mayor of City of Karlovy Vary Mr. Petr Kulhánek.

Pořadatelem festivalu je agentura **OR-FEA** ve spolupráci s **Unii mažorettek České republiky**./The festival organizer is the agency **OR-FEA** in cooperation with the **Majorettes Union and Twirling NBTA of the Czech Republic**.

OR-FEA



MEZINÁRODNÍ FESTIVAL DECHOVÝCH HUDEB
KARLOVY VARY
INTERNATIONAL WIND MUSIC FESTIVAL
KARLOVY VARY

4. MEZINÁRODNÍ LÁZEŇSKÝ FESTIVAL DECHOVÝCH HUDEB KARLOVY VARY 4th INTERNATIONAL SPA WIND MUSIC FESTIVAL CARLSBAD

25.8. – 27.8. 2017

PROGRAM FESTIVALU/ FESTIVAL PROGRAMME

PÁTEK 25.8./FRIDAY 25th August

14:00 přijetí zástupců zúčastněných orchestrů primátorem města Karlovy Vary panem Ing. Petrem Kulháňkem (pouze pro účastníky)/ official meeting of orchestras representatives with the Mayor of Karlovy Vary (for participants only)

koncerty orchestrů na Mlýnské kolonádě/concerts on Mill Colonnade

15:30 – 16:15 Lwówecka Orkiestra Dęta
Polsko/Poland

16:20 – 17:05 Unión musical „SAN ROQUE”
Španělsko/Spain

17:10 – 17:55 Miejsko-Gminna Orkiestra Dęta przy
Ochotniczej Straży Pożarnej
w Skalmierzycach
Polsko/Poland

18:00 – 18:45 Blasorchester Feuerwehrverband Region
Hannover e.V.
Německo/Germany

SOBOTA 26.8./SATURDAY 26th August

koncerty orchestrů na Mlýnské kolonádě/concerts on Mill Colonnade

11:00 – 11:45 Miejsko-Gminna Orkiestra Dęta przy
Ochotniczej Straży Pożarnej
w Skalmierzycach
Polsko/Poland

11:50 – 12:35 Městská hudba Kynšperk nad Ohří
Česko/Czech Republic

12:40 – 13:25 Blasorchester Feuerwehrverband Region
Hannover e.V.
Německo/Germany

14:00 slavnostní průvod orchestrů a mažorettek/
festive parade of the wind bands and
majorettes groups

Trasa/Route: Masarykova ulice, (od Muzea Jana Bechera – ulice T.G. Masaryka) k poště - zastávka na hraní a pochod mažorettek, cca 10 min), pokračovat ulicí Zahradní, Mlýnskou směř Zítkova kolonáda. Příchod na Zítkovu kolonádu Street T.G. Masaryka, Post Office (10 min. stop for playing), Street Zahradní, Mlýnská, Zítek Colonnade.

ca. 15:00 společný koncert všech zúčastněných orchestrů
na Mlýnské kolonádě/common concert of all participating
bands on Mill Colonnade

vystoupení orchestrů a mažorettek na Mlýnské kolonádě/
performances of wind bands and majorettes groups on Mill
Colonnade

15:15 – 15:45 **vystoupení mažoretkových skupin/**
performances of majorettes groups

15:50 – 16:35 **Unión Musical "SAN ROQUE"**
Španělsko/Spain

16:40 – 17:25 **Lwówecka Orkiestra Dęta**
Polsko/Poland

18:00 – 20:00 **společný večer zúčastněných orchestrů/**
common evening all participating bands
(pouze pro účastníky /for participants only)

NEDĚLE 27.8./SUNDAY 27th August

vystoupení orchestrů a mažorettek před hotelem Thermal
performances of wind bands and majorettes groups in
front of the hotel Thermal

10:00 – 10:30 **Miejsko-Gminna Orkiestra Dęta przy**
Ochotniczej Straży Pożarnej
w Skalmierzycach
Polsko/Poland

10:30 – 11:00 **Blasorchester Feuerwehrverband Region**
Hannover e.V.
Německo/Germany

11:00 – 11:30 **Lwówecka Orkiestra Dęta**
Polsko/Poland

Změna programu vyhrazena/The time schedule is subject-
ed to changes.

MĚSTSKÁ HUDBA
KYNŠPERK NAD OHŘÍ



Dechový orchestr založil v červnu roku 1973 Václav Nykl. Kapela působí v Kynšperku nad Ohří, vzdáleném asi 30 km od Karlových Varů. Po úspěšných letech účinkování se v roce 1992 vedení orchestru ujal Jiří Kuře. Orchester se účastnil domácích mezinárodních soutěží (v Praze a Brně) i v zahraničí (v italském Trieru). Dalším dirigentem byl Václav Vít. Za jeho vedení orchestr rozšiřuje vystupování o další evropské země. V roce 1997 začal orchestr spolupracovat s Mažoretkami ZŠ Kynšperk. Od roku 1998 vedl orchestr Jaroslav Brož až do května roku 2008. Na jeho místo nastupuje Jan Zmrzlý, pod jehož vedením orchestr i mažoretky úspěšně pokračují v reprezentaci svého města v České republice i v zahraničí.

The Municipal Band Kynšperk nad Ohří was founded in 1973 by its first conductor Václav Nykl. The orchestra is based in Kynšperk nad Ohří, a town upon the river Ohře situated ca. 30 km from Karlovy Vary. Soon after its founding the band started taking part in international wind music contests at home (Prague, Brno) as well as abroad (e.g. in Trier, Italy). Since 1997 the orchestra has cooperated with the group of majorettes of the primary school in Kynšperk. In 2008 the leadership of the band took over Jan Zmrzlý, who with the band keeps representing of their home town in the Czech Republic as well as abroad.

Dirigent/Conductor: Jan Zmrzlý

Program/Programme:

Karol Pádívý
Evžen Zámečnick
Jiří Volf
Pavel Staněk
Karol Pádívý
Zdeněk Marat
Jaroslav Zeman
Jan Zmrzlý
Jan Zmrzlý

Pochod textiláků
Ozvěny tance
Pavlínka
Balada
Súčanské čardáše
Křídlovko stříbrná
Šťastný let
Jen vína džbán
Rustikal



Česká republika/Czech Republic

Dirigent/Conductor: José Ignacio Blesa Lull

Program/Programme:

Charles Carter
Franco Cesarini
Andrew Boysen Jr.
Manuel Morales Martínez
Santiago Lope
José Serrano
José Serrano
Luis Gadea

Overture for Winds
Images of a City
Symphony n°4
Música y Vinos
La Entrada
La Canción del Olvido
El Trust de los Tenorios
Villargordo del Cabriel

BLASORCHESTER FEUERWEHRVERBAND Německo/Germany
REGION HANNOVER e.V.

Orchester Hasičského Sdružení Regionu Hannover byl založen v roce 2009 při příležitosti



Mezinárodní hudební přehlídky národů v Hannoveru. Členové orchestru jsou hráči hasičských orchestrů regionu Hannover z celkem 17 měst a obcí. Kromě běžných koncertů ve svém regionu vystupuje kapela při různých příležitostech mimo Hannover i mimo Německo. V roce 2010 obdržel orchestr pozvání do Rumunska, kde se

v černomořské Braille konal vojenský festival a orchestr spoluúčinkoval při dvou vystoupeních. V únoru 2011 se orchestr účastnil jako soubor pořadatele Mezinárodní hudební přehlídky národů v Brémách. Kromě orchestrů požárních sborů byly zastoupeny také orchestry z dalších zemí, jako je Nizozemsko, Srbsko, Rakousko, USA, Španělsko, Polsko a Singapur. V roce 2015 se hudebně podílel na oslavách 25. výročí Sjedenoceni Německa v Berlíně.

The wind band of the Fire Brigade of the Region Hannover was formed in 2009 at the International Musifest in Hannover. The band members are players of fire orchestras from 17 towns and villages. Apart from concerts in their region, the band performs outside Hannover as well as abroad. In 2010 they were invited to Romania, where they played two concerts at a military bands festival in the town of Braile. In 2011 the orchestra took part in an international music festival in Bremen with other bands from the Netherlands, Serbia, Austria, USA, Spain, Poland and Singapur. In 2015 the orchestra played at the 25th anniversary celebrations of the Union of Germany in Berlin.

Dirigent/Conductor: Pieter Sikkema

Program/Programme:

Tom Parker
Hans Kolditz
Kurt Gaebler
T.H. Weller
Claude Francois
Albert Gaelle
Albert Hammond
Freek Mestrini
Josef Poncar
Walter Tuschler
G.J. Unglenk
Mike Sutherland
A. Kressbrunn
Manfred Schneider
Franz Bummerl

The Young Amadeus
Dankeschön Bert Kämpfert
Les Humphries in Concert
Wildcat Blues
My Way
Böhmischer Traum
One Moment in Time
Herbstfest Polka
Vogelwiese
Coloney-Bogey Marsch
Hannover 78
Ice Cream
Schöne Urlaubszeit
Wolfgang Petry Hit Mix
Südböhmische Polka

UNIÓN MUSICAL „SAN ROQUE“

Španělsko/Spain



Dechový orchestr San Roque pochází z města Villargordo del Cabriel ve španělské Valencii. Vznikl již v roce 1920, ale po španělské občanské válce se rozpadl a byl znovu založen v roce 1979. Během své existence zažila kapela několik vrcholů své činnosti, jedním z nich byla účast na festivalu ve francouzském Belfordu, výměnný pobyt s portugalským orchestrem Poussos nebo návštěva známých španělských či zahraničních skladatelů jako jsou Teo Aparicio, John Zastoupil, Martínez Gallego, Pere Sanz nebo Simao Francisco. V současnost má orchestr 35 hráčů, celá asociace má celkem 210 členů.

The Musical Union San Roque is a band from the Valencian municipality of Villargordo del Cabriel. Created in the 1920s, it was dissolved after the Spanish Civil War, and later re-founded in 1979 with its current name. It began under the baton of the maestro Don Gerardo Nuévalos, taking also the direction of the school and having formed to several professionals that would constitute for many years the base of the band. After several years the band reached one of its best moments having taken part in the band festival of Belford (France) and having realized of multiple projects. Among them there are the exchange with Portuguese band Poussos or a visit of nationally and internationally recognized composers such as Teo Aparicio, John Zastoupil, Martínez Gallego, Pere Sanz and Simao Francisco. At present the band is composed of 35 musicians and the association of 210 partners.

